

УДК 81'364:81'255.4:811

Ціннісні переорієнтації мовних спільнот крізь призму методологічного симбіозу зіставної лінгвокультурології, фразеології та корпусної лінгвістики / О. О. Петров // Актуальні проблеми філології та перекладознавства : зб. наук. праць / гол. ред. М. Є. Скиба. – Хмельницький : ФОП Бідюк Є. І., 2016. – Вип. 10, Т. 2 (К–П). – С. 262–271.

Автор

Петров О. О.

Петров А. А.

Petrov O. O.

Назва

Ціннісні переорієнтації мовних спільнот крізь призму методологічного симбіозу зіставної лінгвокультурології, фразеології та корпусної лінгвістики

Ценностные переориентации языковых сообществ через призму методологического симбиоза сопоставительной лингвокультурологии, фразеологии и корпусной лингвистики.

The value reorientation of the speech communities via the prism of the methodological symbiosis of comparative linguoculturology, phraseology and corpus linguistics.

Ключові слова

зіставна лінгвокультурологія, концепт, фразеологія, корпусна лінгвістика.

сопоставительная лингвокультурология, концепт, фразеология, корпусная лингвистика.

contrastive linguoculturology, concept, phraseology, corpus linguistics.

Анотації

У пропонованій статті визначено методологічне підґрунтя для встановлення ціннісних переорієнтацій у британській, німецькій, українській і російській мовних спільнотах на основі контрастивного аналізу морально-етичних концептів ЩЕДРІСТЬ – СКУПІСТЬ. Для виявлення змін досліджуваних концептів у межах «квадрату цінностей» і «аксіологічних терезів» запропоновано нову методику, яка ґрунтується на теоретичних засадах зіставної лінгвокультурології, фразеології та корпусної лінгвістики.

В предлагаемой статье определена методологическая основа для установления ценностных переориентаций в британском, немецком, украинском и русском языковых сообществах на основе контрастивного анализа морально-этических концептов ЩЕДРОСТЬ – СКУПОСТЬ. Для установления изменений исследуемых концептов в рамках «квадрата ценностей» и «аксиологических весов» предложено новую методику, которая основывается на теоретических принципах сопоставительной лингвокультурологии, фразеологии и корпусной лингвистики.

The object of the study are the moral-esthetic concepts GENEROSITY – STINGINESS in the British, German, Ukrainian and Russian speech communities on the base of their phraseological realization.

The main aim of the article is to define the methodological basis for the determination of the value reorientation in the British, German, Ukrainian and Russian speech communities on the basis of the contrast analysis of the mentioned concepts via the prism of the methodological symbiosis of contrast linguoculturology, phraseology and corpus linguistics.

A new method, based on the principles of contrast cultural linguistics, phraseology and corpus linguistics, was suggested to set out the changes of the analyzed concepts within the measures of the described «the square of values» and «the axiology scale».

The suggested method provides the following techniques of the contrast analysis of the value reorientation of different linguocultures: 1) the identification of the quantitative and qualitative parameters of the linguistic corpora; 2) the determination of the frequency of the lexemes-names of the concepts with the purpose of the establishment of their actuality; 3) the qualitative analysis of the semantic fields (phrase fields) of the linguistic corpora, which would help to objectivize the concepts under comparison and determine the value reorientation of the mentioned linguocultures.

As the perspective of the study we see the development of the methods of calculation of the frequency of the lexemes - nominations of the analyzed concepts.